



GENERAL

E/CEPAL/CDCC/93

23 de agosto de 1984

ESPAÑOL

ORIGINAL: INGLÉS

COMISION ECONOMICA PARA AMERICA LATINA Y EL CARIBE

Subsede Regional para el Caribe

COMITE DE DESARROLLO Y COOPERACION DEL CARIBE

La Habana, Cuba

17 al 20 de mayo de 1982



INFORME ACERCA DEL SEMINARIO SOBRE TECNICAS DE INDIZACION

Y PREPARACION DE RESUMENES PARA LA PARTICIPACION EFECTIVA

EN EL SISTEMA DE INFORMACION DEL CARIBE

PLANIFICACION ECONOMICA Y SOCIAL (CARISPLAN)



NACIONES UNIDAS

COMISION ECONOMICA PARA AMERICA LATINA Oficina para el Caribe



INFORME ACERCA DEL SEMINARIO SOBRE TECNICAS DE INDIZACION
Y PREPARACION DE RESUMENES PARA LA PARTICIPACION EFECTIVA
EN EL SISTEMA DE INFORMACION DEL CARIBE
PLANIFICACION ECONOMICA Y SOCIAL (CARISPLAN)

17 al 20 de mayo de 1982

La Habana, Cuba

ANTECEDENTES

Cuba ha participado desde un comienzo en el desarrollo del Sistema de Información del Caribe - sector de Planificación Económica y Social, y es así como los planificadores y bibliotecarios de ese país asistieron a la reunión celebrada en 1977 para examinar las necesidades de información de los formuladores de política del Caribe. Posteriormente, estuvo representada también en el primer taller regional para la participación en CARISPLAN, celebrado en mayo de 1979 en la subsele regional de la CEPAL para el Caribe en Puerto España.

En su calidad de organismo encargado de la planificación del desarrollo social y económica de Cuba, JUCEPLAN fue designada como el centro de coordinación nacional del Sistema de Información del Caribe.

En el diseño del Sistema el centro de coordinación nacional tiene diversas esferas de responsabilidad. En un comienzo, se hizo hincapié en el establecimiento de una red de organizaciones que produjeron información socioeconómica y en el ingreso de ésta al Sistema de Información del Caribe.

Actividades

JUCEPLAN inició estas actividades en el tercer trimestre de 1979 y desde entonces ha venido participando en el sistema en cuanto al ingreso de registros bibliográficos y el uso de los demás recursos del mismo. También se han llevado a cabo otras actividades de establecimiento y coordinación de la red.

Desde entonces, la Jefa del Centro de Documentación de JUCEPLAN ha representado a Cuba en el Seminario regional sobre metodología para

hacer el inventario de las unidades de información para el desarrollo, celebrado en Barbados en octubre de 1981, y se espera que asista al Seminario regional sobre técnicas para la educación de los usuarios, que se celebrará en Kingston, Jamaica en julio del presente año.

El oficial de Formación en Bibliotecología e Información ha efectuado dos misiones a Cuba. Se realizaron las actividades siguientes:

1. Evaluación de los recursos existentes en el campo socio-económico.
2. Asistencia en la elaboración de material para ingresarlo al Sistema de Información del Caribe.
3. Información a los bibliotecarios, documentalistas y personal técnico de las organizaciones que producen información socio-económica sobre la estructura y funciones del Sistema de Información del Caribe, las necesidades del mismo y los beneficios que se obtendrían con la participación en él.
4. Un seminario para bibliotecarios de 13 organizaciones socioeconómicas.

Con el fin de que los bibliotecarios y documentalistas tuvieran una participación efectiva en el Sistema, se pidió al Centro de Documentación del Caribe que realizara un seminario para capacitar a los participantes en las técnicas de indización y preparación de resúmenes para el Sistema.

El Seminario

La organización del seminario estuvo a cargo de la Junta Central de Planificación (JUCEPLAN).

SESION INAUGURAL

La sesión inaugural estuvo presidida por Regina del Río, Documentalista Auxiliar de JUCEPLAN, y asistieron a ella unos 60 participantes y demás personal de las organizaciones interesadas. La Cde. del Río dió la bienvenida a los asistentes, les agradeció su interés por el programa así como sus contribuciones al mismo y expresó el deseo de que su participación en el seminario fuera realmente fructífera.

La Cde. del Río presentó a la Cde. María Elena Reyes, Jefa del Centro de Documentación de JUCEPLAN, encargada de la exposición de fondo. La Cde. Reyes proporcionó al auditorio información básica sobre el Comité de Desarrollo y Cooperación del Caribe (CDCC) y explicó la finalidad y algunas actividades del Sistema de Información del Caribe, los componentes de dicho sistema y el papel de JUCEPLAN y de Cuba para lograr la participación nacional en el sistema regional.

Se bosquejaron los métodos de ingreso y recuperación del Sistema y se explicó que las solicitudes que se le formularan se centralizarían a través de JUCEPLAN esperándose que ésta sería una fuente de información útil para la comunidad de planificadores.

La Cde. Reyes explicó que debido a la profundidad de los temas que se tratarían en el seminario, se había considerado procedente elevar una solicitud al Ministerio de Educación Superior para que se le otorgara la categoría de curso de postgrado, solicitud que se había concedido.

La Cde. Reyes manifestó, además que la participación en el Sistema de Información del Caribe era un hecho y que estaba muy complacida de que se celebrara un seminario regional en Jamaica en julio de ese año y otro similar en Cuba en 1983.

La Sra. Fay Durrant, Oficial de Formación en Bibliotecología e Información del Sistema de Información del Caribe, que dirigió el seminario, transmitió los saludos de la CEPAL y felicitó a JUCEPLAN por haber organizado el seminario. Se mostró complacida por la destacada contribución de Cuba al Sistema de Información del Caribe y manifestó la esperanza de que dicha participación constituyese una parte permanente de las actividades de cada organización representada en el seminario.

La Sra. Durrant manifestó, además que los objetivos principales del seminario consistían en garantizar que los participantes pudieran utilizar las técnicas del Sistema de Información del Caribe en el análisis de los documentos elaborados por sus organizaciones, que dichos documentos pudieran ingresar al sistema y que los participantes estuvieran plenamente conscientes de todos los aspectos y técnicas del sistema regional.

El Cde. Raúl Alvarez del Sistema Nacional de Información, expresó la esperanza de que las actividades del Sistema fueran beneficiosas y que los participantes pudieran incorporar las técnicas aprendidas en las actividades de sus organizaciones.

Los Participantes

Hubo 35 participantes y 5 observadores de 20 organizaciones que elaboran información socioeconómica.

Sus Expectativas

En la primera sesión de trabajo se pidió a los participantes que expusieran lo que esperaban del seminario. En síntesis, manifestaron que deseaban conocer:

1. El Sistema de Información del Caribe - sus actividades presentes y futuras.
2. Sistemas de información computadorizados.
3. Las esferas que deberían considerarse en la planificación de la computadorización.
4. Las técnicas de preparación de resúmenes y de indización necesarias para participar en el Sistema de Información del Caribe.
5. Los mejores servicios que pueden ofrecerse a los usuarios por conducto del Sistema.

y tener la capacidad para:

6. Aportar material a CARISPLAN.
7. Beneficiarse de los servicios ofrecidos.

Personal

El seminario estuvo dirigido por la Sra. Fay Durrant, Oficial de Formación en Bibliotecología e Información del Sistema de Información del Caribe.

Evaluación

En la última sesión se pidió a los participantes que respondieran 30 preguntas sobre todos los aspectos de los temas tratados en el seminario. Las preguntas se utilizaron como medio para evaluar los conocimientos que los participantes habían adquirido sobre los diversos aspectos del Sistema de Información del Caribe, y se esperaba que los participantes estuvieran en condiciones de utilizar estas preguntas para revisar los temas tratados en el seminario. Después que los participantes individuales contestaron las preguntas, éstas se analizaron en el seminario general.

1. La totalidad de las preguntas podían responderse mediante la consulta de monografías y documentos distribuidos en el seminario. 34 participantes completaron esta tarea.
2. Se pidió a cada participante que preparara cuadros sinópticos relativos a diez documentos elaborados por su organización, o por otra organización perteneciente a la red de información socioeconómica. 34 participantes cumplieron cabalmente con lo solicitado.
3. Se pidió a los participantes que llenaran un cuestionario que sirviera a los organizadores para evaluar la eficacia del seminario con respecto al desarrollo futuro del Sistema de Información del Caribe.

Dicho cuestionario abarcó:

1. Sus antecedentes.
2. Lo que esperaban del seminario.
3. Su comprensión de los temas tratados.
4. Sus opiniones sobre el contenido y la organización del seminario.

34 participantes lo respondieron.

Sus Antecedentes

- A. 29 graduados - 5 con especialización en bibliotecología
5 auxiliares superiores de biblioteca
22 de bibliotecas gubernamentales y especializadas

10 de organizaciones de planificación
2 de bibliotecas universitarias.

- B. 21 con formación y experiencia previa en indización y preparación de resúmenes
4 con experiencia limitada
7 sin formación o experiencia previa
2 se desconoce.

C. Todos los participantes vieron satisfechas sus expectativas.

D. Su comprensión de los temas:

- La estructura de los centros de coordinación nacional del Sistema de Información del Caribe:

	%
Excelente	68
Buena	26
No hubo respuesta	6

- Resúmenes de CARISPLAN:

Excelente	68
Buena	26
No hubo respuesta	6

- Base de datos de CARBIB: estructura y funciones:

Excelente	18
Buena	73
Regular	3
No hubo respuesta	6

- Catalogación de documentos mediante el empleo de la tarjeta de Registro Bibliográfico del CDC:

Excelente	26
Buena	59
Regular	6
No hubo respuesta	9

- Indización de documentos mediante el empleo del Manual de Indización del CDC:

	%
Excelente	29
Buena	68
No hubo respuesta	3

- Preparación de resúmenes de documentos mediante el empleo del Manual de Preparación de Resúmenes del CDC:

Excelente	29
Buena	58
Regular	5
No hubo respuesta	8

- El valor de los instrumentos de indización y preparación de resúmenes:

Excelente	36
Buena	45
Regular	12
No hubo respuesta	7

- Organización futura de sistemas de información computadorizados:

Excelente	22
Buena	54
Regular	15
No hubo respuesta	9

- La responsabilidad de su país respecto a la participación en el Sistema de Información del Caribe:

Excelente	53
Buena	41
No hubo respuesta	6

- E. - Se estimó que la organización y presentación del seminario había sido:

Satisfactoria	45
Buena	55

F. - Se consideró que la cobertura de los temas había sido:

	%
Excelente	18
Adecuada	65
Poco detallada	11
No hubo respuesta	6

G. - Se estimó que el número de sesiones prácticas (de indización y preparación de resúmenes) había sido:

Adecuado	61
Muy escaso	33
No hubo respuesta	6

H. - 76% de los participantes estimó que la estructura de las sesiones de indización y preparación de resúmenes era eficaz para satisfacer sus necesidades bibliotecológicas, mientras que 9% estimó que no era lo bastante eficaz y 3% no sabía o no estaba seguro. El 12% no dio respuesta.

I. - 91% estimó que los instrumentos operantes suministrados eran suficientes y 9% no dio respuesta.

J. - 89% estimó que los instrumentos operantes correspondían a sus necesidades y 11% no dio respuesta.

K. - 65% de los participantes estimó que el número de discusiones de grupo era adecuado y 35% que no lo era.

L. - 74% estimó que el contenido de las discusiones de grupo les había servido para aprender de otros participantes, en tanto que 26% estimó que no les había servido para aprender nada que no pudieran haber aprendido de otro modo.

M. - 12% de los participantes mencionó otros temas que, a su juicio, debían haberse tratado también en el seminario:

1. Tratamiento más acabado de los métodos que amplían el uso del Macrotesauro a las bibliotecas especializadas.

Observaciones Generales

1. Muchos participantes, sobre todo los que habían asistido al seminario anterior, consideraron que habían adquirido conocimientos muy útiles sobre el Sistema y sobre las técnicas de indización, preparación de resúmenes y demás esferas de participación. No obstante, se seguía teniendo la sensación de que aunque el seminario había sido muy útil, era necesario organizar otros que permitieran a los mismos participantes desarrollar más sus aptitudes.
2. Asimismo, los participantes consideraron que el seminario había sido provechoso para facilitar la integración de los centros en la red.
3. Algunos participantes manifestaron que había habido cierto intercambio provechoso de ideas, pero que un mayor número de discusiones de grupo habría sido aún más beneficioso.
4. Aunque se consideró apropiado el número de instrumentos operantes, a juicio de la mayoría los ejemplares debían haberse distribuido a cada participante y no a cada institución.
5. Varios participantes - 50% - consideraron que el seminario había sido demasiado extenso y que, por tanto, ello no había permitido concentrar toda la atención individual que habría sido de desear.

RESULTADOS Y RECOMENDACIONES PARA ACCIONES DE SEGUIMIENTO

Como resultado del seminario, los participantes tomaron mayor conciencia de:

1. Los objetivos, actividades y evolución del Sistema de Información del Caribe.
2. Los métodos de participación en el sistema en términos de ingreso y también de utilización de recursos.
3. En general, los participantes adquirieron también ciertos conocimientos sobre otros aspectos conexos del sistema.

JUCEPLAN seguirá siendo el centro de coordinación nacional para el ingreso de documentos y también para la coordinación de los servicios de referencia del Centro de Documentación del Caribe.

Las solicitudes de ejemplares de documentos inéditos que figuren en CARISPLAN Abstracts y en el Current Awareness Bulletin deberán presentarse al Centro de Documentación del Caribe por intermedio de JUCEPLAN.

Las informaciones ulteriores sobre la evolución del sistema se enviarán, por intermedio de JUCEPLAN, a todos los centros participantes de Cuba.

PROPUESTAS DE NUEVOS DESCRIPTORES

Un pequeño comité de documentalistas ha examinado los nuevos descriptores necesarios para la indización de documentos, y que hay que proponer para su inclusión en la base de datos. Se acordó que JUCEPLAN seguiría vigilando las propuestas de nuevos descriptores a fin de cerciorarse de que se ciñan a los procedimientos recomendados en el Manual de Procedimientos para la Indización del CDC. Las propuestas de dichos descriptores deberán presentarse al Centro de Documentación del Caribe para su inclusión en la base de datos.

INFORMACION SOBRE TESAURUS ESPECIALIZADOS

Algunos centros requieren información sobre tesauros especializados. Se recomienda que los tesauros que se emplean sean compatibles con el Macrotesauro OCDE. Se puede obtener información sobre tesauros especializados de:

Thesauri Clearing House
The Library
Faculty of Library Science
University of Toronto
140 St. George St.
Toronto - Ontario
CANADA M5S 1A1

y de

Centralny Instytut Informacji Naukowej
Technicznej i Ekonomicznej (CIINTE)
Clearing House
Al Niepodleglosci 188
Varsovia
POLONIA

(para tesauros en idiomas distintos del inglés).

Servicio de Referencia del Centro de Documentación del Caribe

Las solicitudes de información sobre los documentos que figuran en el Current Awareness Bulletin se enviarán de acuerdo con el número del volumen y el número de referencia de cada inscripción. Por ejemplo, una solicitud relativa a la inscripción No. 128 de CARISPLAN Abstracts No. 5, se enviará como CARISPLAN Abstracts 05-128 y una solicitud relativa a la inscripción No. 037 del volumen 5, No. 1 del Current Awareness Bulletin se enviará como Current Awareness Bulletin 5(1)-037.



LISTA DE PARTICIPANTES

<u>Participantes</u>	<u>Organización</u>
1. Víctor Cruz	Comité Estatal de Precios
2. Clara Porta Pérez	Comité Estatal de Estadísticas
3. Gualkiria Reyes Neyra	Comité Estatal de Estadísticas
4. Mayra Madariaga	Instituto Nacional de Investigaciones Económicas
5. Lic. Elsa Barrera López	Oficina de Documentación de los Estudios sobre África, Medio Oriente y Europa Occidental
6. Marlem Roig Delgado	Oficina de Documentación de los Estudios sobre África, Medio Oriente y Europa Occidental
7. Leana Fleita Suárez	Centro de Estudios de la Economía Mundial
8. Geisa Borroto Silega	Centro de Estudios de la Economía Mundial
9. Rafaela Utset León	Comité Estatal de Colaboración Económica
10. Lic. Nuria Alvarez Muñoz	Academia de Ciencias de Cuba. Instituto de Documentación e Información Científico-Técnica
11. Lic. Dalgys Leyva Craib	Academia de Ciencias de Cuba. Instituto de Documentación e Información Científico-Técnica
12. Balbina Machado	Oficina Nacional de Diseño Industrial
13. Cira Fraga Pérez	Centro de Información Científico-Técnica, ISDE
14. Irma Cañedo Crespo	Centro de Información Científico-Técnica, ISDE
15. Dra. Esther Ma. Mencía Bravo	Banco Nacional de Cuba
16. Guillermo González Junco	Instituto de Planificación Física
17. Miriam Rodríguez Díaz	Instituto de Planificación Física
18. Hilda Ravelo	Ministerio de Comercio Exterior
19. Ielana Luis Viart	Ministerio de Salud Pública
20. Amparo Sequeira Bulnes	Ministerio de Salud Pública
21. Isabel Morales Bello	Ministerio de Salud Pública
22. Ada Barracedo Gutiérrez	UNESCO
23. Francisca Tosca Valdés	Comité Estatal de Finanzas
24. Teresita Rodríguez González	Comité Estatal de Finanzas
25. Ma. Elena Reyes Varela	Junta Central de Planificación
26. Regina del Río Argüelles	Junta Central de Planificación
27. Mirtha Alonso Alvarez	Junta Central de Planificación
28. Delia Fuentes Torres	Junta Central de Planificación
29. Darío Castro	Junta Central de Planificación
30. Ma. Eugenia Fernández	Junta Central de Planificación
31. Elsa Caunedo	Junta Central de Planificación
32. José A. Bourricaudy	Junta Central de Planificación
33. Juan Osvaldo Cruz Cruz	Junta Central de Planificación (Audiovisuales)
34. Norka Hechevarría Moguecía	Junta Central de Planificación "
35. Remberto Gómez Rodríguez	Junta Central de Planificación (Presidencia)

